



PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014

Convention collective de travail du 29 avril 2014

STELSEL WERKLOOSHEID MET BEDRIJFTOE- SLAG VANAF 58 JAAR

RÉGIME DE CHOMAGE AVEC COMPLÉMENT D'ENTREPRISE A PARTIR DE 58 ANS

In uitvoering van artikel 16 § 1 van het nationaal akkoord 2013 -2014 van 27 februari 2014 (120928/CO/112).

En exécution de l'article 16 § 1 de l'accord national 2013 - 2014 du 27 février 2014 (120928/CO/112).

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen

CHAPITRE II. - Dispositions générales

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengt de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2013 gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 58 jaar, geregistreerd op 18 februari 2014 onder het nummer 119.487/CO/112.

La présente convention collective de travail proroge la convention collective de travail du 16 décembre 2013 conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans, enregistrée le 18 février 2014 sous le n° 119.487/CO/112.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2013 wordt verlengd voor de periode van 1 april 2014 tot en met 31 december 2014.

La convention collective de travail du 16 décembre 2013 est prorogée pour la période du 1^{er} avril 2014 au 31 décembre 2014.

HOOFDSTUK III. - Stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 58 jaar

CHAPITRE III. - Régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans

Art. 3.

Art. 3.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975), wordt de regeling van het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag uitgebreid tot de ar-

En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur belge du 31 janvier 1975), le régime de chômage avec complément d'entreprise est étendu aux ouvriers âgés de 58 ans et plus, licenciés pour toute autre raison

beiders van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden, voor zover voldaan aan de anciënniteitsvoorwaarden, zoals opgenomen in het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (Belgisch Staatsblad van 8 juni 2007)

Art. 4.

De regeling zoals bepaald in artikel 3 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

HOOFDSTUK IV. - Geldigheid

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2014 en treedt buiten werking op 31 december 2014.

que le motif grave, pour autant que soient respectées les conditions d'ancienneté reprises dans l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (Moniteur belge du 8 juin 2007).

Art. 4.

La disposition prévue à l'article 3 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en régime de chômage avec complément d'entreprise sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

CHAPITRE IV. - Validité

Art. 5.

La convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 2014 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.